

樂訊 2022 Issue No. 1

VOICE OF ATAL

45 *years*

**ATAL's 45th Anniversary
Taking ATAL to New Heights
安樂工程45載再創新高**



ATAL Engineering Group
安樂工程集團

Chairman's Message

集團主席的話



2022 marks ATAL's 45th anniversary, a wonderful journey where we grew from a small electrical and mechanical (E&M) equipment trading company in the 1970s to a public-listed market leader in the E&M engineering industry that we are today. In celebrating ATAL's 45th anniversary, we would like to express our heartfelt appreciation for all our clients, business partners, and our people for their continuous support. As we move forward with our "New Technology", "New Market", "New Business Model" strategy, we will continue to drive innovation and sustainability, nurture talent, further expand our business overseas while expediting Hong Kong's smart city development.

On projects, we are delighted that the Central to Mid-Levels Escalator and Walkway System Refurbishment was successfully completed in April 2022. The four-year project was not only technically challenging but also touched diverse stakeholders in the heart of Hong Kong. Thanks to our Anlev team, the project was delivered on time with superb quality and harmonious community relations.

We have recently published our first standalone ESG report with newly launched Corporate Sustainability Strategy Framework, integrating sustainability into all aspects of our business.

Innovation is one of our core strengths. We are delighted to have won multiple innovation awards for our projects, including the ATAL Multi-Stages Flocculation Sedimentation III (AMSFS III) which has achieved the "Innovation and Creative Award" at "2021-22 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity"; and the ATAL Negative Pressure Isolation Room (ATAL-NPIR) which has won the "Certificate of Merit" in the same category. Our automated guided vehicle parking project at Hong Kong Science Park was awarded Winner of the "Asia Pacific Innovation Award" in the "IFMA Asia Pacific Awards of Excellence 2021". We also won three awards in the "20th Hong Kong Occupational Safety and Health Awards 2021". On sustainability and community service, our team won two awards in "Green Run 2021" while ATAL has been awarded again the "15 Years Plus Caring Company Logo" for 2021/22.

Over the past decades, we have dealt with numerous challenges, and have grown stronger from such experiences. With our pioneering spirit, utmost determination, wealth of experience and solid foundation, we are confident in achieving our expansion plans and propelling ATAL to new heights.

We wish everyone good health and new opportunities in the economic recovery ahead.

2022年是安樂工程成立四十五周年的重要里程碑。成立於1970年代，集團由一家小型機電工程器材貿易公司，逐步發展至今成為領先的機電工程上市集團。為慶祝集團成立四十五周年，我們向所有客戶、業務夥伴和同事表達衷心謝意，感激大家一直以來鼎力支持。我們將會以「新科技」、「新市場」及「新業務模式」的發展策略勇往直前，繼續推動創新及可持續發展，培育人才，進一步拓展海外業務，推動香港發展成為智慧城市。

項目方面，中環至半山自動扶梯系統更新工程於2022年4月如期竣工，我們為之欣喜。長達四年的項目過程充滿技術挑戰，加上位處香港核心地段，受到各持份者的高度關注。全靠集團旗下Anlev團隊努力不懈，項目準時交付，同時保持優良品質，維繫和諧的社區鄰里關係。

最近，我們發表首份獨立環境、社會及管治報告，詳述最新制訂的企業可持續發展策略框架，將可持續發展理念融入集團業務的各個層面。

創新是我們的核心競爭力之一。我們很榮幸集團多個項目獲頒創新獎項，包括「一體化磁介質高效沉澱池 (AMSFS III)」及「ATAL負壓隔離病房 (ATAL-NPIR)」分別於「2021-22香港工商業獎」榮獲「創意獎」及「創意優異證書」。我們為香港科學園引入的自動智能泊車系統獲國際設施管理協會 (IFMA) 頒發「IFMA Asia Pacific Awards of Excellence 2021 – Asia Pacific Innovation Award」冠軍，並於「第20屆香港職業安全健康大獎」勇奪三項殊榮。在可持續發展及社區服務方面，安樂工程團隊於「著綠狂奔2021」中奪得兩項殊榮，集團亦連續16年獲頒「商界展關懷」標誌。

過去數十載，我們克服各種挑戰，從經驗中學習並茁壯成長。憑藉我們的創新精神、堅毅信念、豐富經驗和穩固根基，我們對實現業務發展計劃及推動集團再創高峰充滿信心。

我衷心祝願各位客戶及同事保持健康體魄，把握嶄新機遇。

Ir Dr Otto Poon
潘樂陶博士工程師

Contents 目錄

4 FOCUS STORY 焦點特寫

ATAL's 45th Anniversary Taking ATAL to New Heights
安樂工程45載 再創新高

8 PROJECTS 工程項目

Completion of Central to Mid-Levels Escalator and Walkway System Refurbishment Project
中環至半山自動扶梯系統更新項目大功告成

AMSFS III: Efficient and Eco-Friendly Prefabricated Sewage Treatment System
AMSFS III：高效環保的預製式污水處理系統

Reprovisioning of Fu Shan Public Mortuary Project Wins BIM Award
富山公眾殮房重置項目勇奪BIM獎項

Healthcare Engineering Strengths: Hospital Authority Contract and Mobile Negative Pressure Isolation Room
見證醫療工程實力：成功取得醫院管理局合約及研發流動負壓隔離病房

14 AWARDS & COMPETITIONS 獎項與比賽

ATAL Achieves Five Safety Awards
安樂工程榮獲五項安全獎項

Two ATAL Projects Win Top Innovation Awards
安樂工程於香港工商業獎勇奪兩項創意殊榮

Automated Robotic Parking System Wins IFMA Innovation Award
自動泊車系統榮獲IFMA創新大獎

ATAL Named Caring Company for the 16th Consecutive Year
安樂工程連續16年獲頒「商界展關懷」標誌



17 CORPORATE NEWS 企業資訊

ATAL Obtains First Green Loan Instrument of HK\$300 Million
安樂工程獲得首項價值3億港元的綠色貸款工具

Group Managing Director Outlines ATAL's Achievements at CIC Power Talk
分享集團成就：於建造業議會網上講座擔任嘉賓

ATAL Shares MiMEP Insights at EMSD Contractor Forum
推動行業創新：於機電工程署承建商論壇分享機電裝備合成法應用

ATAL Launches Corporate Sustainability Strategy Framework in First Standalone ESG Report
安樂工程呈獻首份獨立環境、社會及管治報告 落實企業可持續發展策略框架

20 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY 企業社會責任

Understanding Our Core Values Campaign: Successful Roll-out of 7 Video Episodes
「核心價值多面睇」活動宣揚集團理念 成功推出七大核心價值影片系列

ATAL Staff Support World Day for Safety and Health at Work
安樂工程員工支持世界工作安全健康日

ATAL Team Wins Green Run Awards and Reduces Carbon Emissions
安樂工程健兒於「著綠狂奔2021」奪魁 實踐環保及減少碳足跡

ATAL Launches Scholarship for Employees' Children
安樂工程成立獎學金 嘉許員工子女傑出學業表現



ATAL's 45th Anniversary Taking ATAL to New Heights 安樂工程45載 再創新高

As ATAL celebrates its 45th anniversary, we interviewed our founder and Group Chairman Dr Otto Poon to name a few recent milestones. He said there was hardly any. "We just take it one step at a time; nothing earth-shattering," he said. "We have delivered results for all these years by responding to market needs and leveraging technology developments."

安樂工程今年慶祝成立四十五周年，我們專訪了集團創辦人兼主席潘樂陶博士，邀請他分享集團近年的發展里程碑，潘博士卻謙虛回應：「我們一直腳踏實地、循序漸進發展，並非甚麼驚天動地的成就。多年來，我們致力回應市場需求，配合科技發展，創造成果。」

This self-effacing modesty underscores the Group's approach to business, where an incremental, people-oriented approach focusing on results takes precedence over grandiose words. It also explains how ATAL has grown from humble beginnings as an E&M equipment trading company to a public-listed market leader that provides diverse and innovative E&M engineering solutions and services to clients worldwide, contributing to Hong Kong's success as a dynamic metropolis.

Strategy for the Future: Growth and Taking the Brand Global

ATAL has a clear strategy for the future: "New Technology", "New Market", "New Business Model". Already in action, the strategy is expected to take the ATAL brand global in another step towards realising its vision of "becoming an innovative and sustainable multi-disciplinary engineering corporation, providing solutions that enhance the quality of life in the communities we serve."

New Technology

"I believe technology can improve people's lives, and R&D is fundamental," Dr Poon said.

ATAL has always been a pioneer in the adoption of new technology. Employees are encouraged to work on R&D and apply innovative technologies, such as Building Information Modelling (BIM), Multi-Trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP), Artificial Intelligence (AI) and Big Data Analytics, to construction projects. We have also learnt that Dr Poon has made personal donations to universities over the years to support R&D, with no conditions attached.



New Market

Dr Poon is pleased about Anlev's foray into the US market in 2019 through an equity acquisition of Transel Elevator & Electric Inc. (TEI), one of New York's largest independent lift and escalator companies. The acquisition injected new vitality into TEI and gave it access to a wider array of products and equipment, while also bringing a new, steady revenue stream to ATAL's lifts and escalators maintenance business—a win-win for all.

The TEI acquisition was ATAL's first alliance overseas, and it is working well. Meanwhile, the Group set up Anlev (UK) Ltd in 2021, gaining a foothold in Europe to provide comprehensive one-stop lifts and escalators services for UK customers and capture other European markets. Over the years, ATAL has been devoted to taking its lifts and escalators business overseas, serving millions of users in more than 20 countries. The Group's recent moves into the US and UK are key steps that will help make the brand truly global.

主席的謙遜，正好體現集團的經營理念：循序漸進、以人為本，不依賴花言巧語，更重視追求成果。這種理念，帶領安樂工程由一家專營機電工程器材的小型貿易公司，逐漸發展成為領先業界的上市集團，為全球客戶提供多元創新的機電工程方案與服務，並為香港發展成國際大都會作出貢獻。



未來策略：拓展業務 發展全球化品牌

安樂工程的未來發展策略十分明確，以「新科技」、「新市場」、「新業務模式」三大支柱為基礎，並已開始實行，有助推動安樂工程品牌全球化，進一步落實集團的願景：「以創新及持續發展為原則，提供全面的機電工程服務，致力成為領先的機電工程集團」，透過卓越的工程方案提升各地市場的生活質素。

「新科技」

「我相信科技可以改善生活，科研更是重中之重。」潘博士表示。

集團作為應用創新科技的先驅，鼓勵員工進行科研工作，並於不同項目積極採用新技術，包括建築信息模擬 (BIM)、機電裝備合成法 (MiMEP)、人工智能 (AI) 和大數據分析等。除了集團業務發展外，潘博士多年來於推動創科發展方面不遺餘力，以個人名義向各大學捐款，支持科研工作。

「新市場」

集團旗下的升降機、自動梯及自動行人道國際品牌 Anlev 於2019年收購紐約最大獨立升降機及自動扶梯公司之一 Transel Elevator & Electric Inc. (TEI)，成功進軍美國市場，潘博士對此感到欣喜。是次收購不但為 TEI 注入新活力，為其開拓多元化產品和設備來源，也透過維修保養服務，為集團的升降機及自動梯業務帶來穩定的收入來源，實現雙贏。

收購 TEI 是安樂工程首度於海外結盟，目前一切進展良好。集團亦於2021年在英國開設子公司 Anlev (UK) Ltd，為英國客戶提供一站式升降機及自動梯服務，並以此為據點進軍其他歐洲市場。多年來，安樂工程一直致力為升降機及自動梯業務拓展海外市場，為全球二十多個國家數以百萬計用戶提供服務。集團近年成功進軍英美市場，對推動集團品牌全球化具有重大意義。

New Business Model

The TEI acquisition marks a new business model for ATAL and illustrates the Group's approach toward mergers and acquisitions (M&As). As Dr Poon put it, the best candidates for M&As are successful family businesses looking for ways to keep the company going for staff when the next generation decides not to take up the reins.

"Trust in people is at the core of our culture. Our approach to M&As is better aligned with our values and has already produced results," Dr Poon said. The TEI alliance has been so successful that the Group is exploring potential deals in the UK, Australia and Singapore.

The Mainland, where the Group has two manufacturing facilities and solid project experience gained over 30 years, also offers possibilities in new modes of business cooperation. The Belt and Road Initiative has opened up opportunities for the Group to play a role in infrastructure projects funded by China's state-owned enterprises (SOEs) around the world. Typically, the Group cooperates with local companies on works such as environmental engineering. Several projects in Nepal and Vietnam have been completed, with others under discussion.

Overall, the Group will continue to enhance its Mainland business, while Dr Poon cautioned that Hong Kong companies must move to high value-added products and services to keep their foothold.

Innovation and Sustainability: Growth Drivers

Innovation and sustainability have long steered ATAL's growth. Dr Poon believes innovation is not always about technology, but encompasses new ideas, such as workflow and process improvement, and novel business concepts. Technology can expedite smart city development and help make buildings and the environment greener; while process improvement can enhance engineering, workplace safety and back-of-house operations. He reckons that systems are in place to encourage staff to innovate. These range from the Innovation Committee to the "InnoSmart Contest" and the "Chairman's Innovation Award", and extend to implementing innovative projects leveraging Group funds.

"I hope our people can be even more innovative, and that more clients will embrace new ideas with the potential to benefit their business in the long run," said Dr Poon. He cited an example where ATAL applied big data analytics to a cloud-based building management platform and helped the client save 9% of annual energy consumption, contributing to climate change mitigation.

Sustainability is another ATAL strength, as seen in Dr Poon's passion for environmental protection. "As an engineer, I feel that engineering has consumed substantial resources from nature. We are duty-bound to care for the environment," said Dr Poon.

Dr Poon emerged as one of Hong Kong's earliest advocates of sustainable development when he was President of the Hong Kong Institution of Engineers more than two decades ago. He also takes a personal interest in climate change and has participated in the United Nations Framework Convention on Climate Change and served the community via his work on the Advisory Council on the Environment, the Energy Advisory Committee and the Council for Sustainable Development.

「新業務模式」

收購TEI標誌著安樂工程開拓新業務模式，同時體現集團處理併購的想法。潘博士認為，最佳的併購對象是業務穩健但下一代卻無意傳承的家族企業，該類企業積極為員工設想，繼續尋找發展出路。

「互信是我們的核心價值之一。集團處理併購的手法正好呼應我們的核心價值，並已彰顯成效。」潘博士說。集團與TEI成功結盟後，現正於英國、澳洲和新加坡物色合適公司，探討合作機會。

中國內地市場亦為集團以「新業務模式」發展提供機遇。集團於內地設有兩個廠房，三十多年來累積紮實的工程項目經驗，在「一帶一路」政策下，國有企業在全球各地投資基建項目，為安樂工程帶來參與機會。集團一般就環境工程項目與當地公司合作，目前已在尼泊爾和越南完成數個項目，另有其他項目處於磋商階段。

總括而言，集團未來將持續拓展內地業務。潘博士強調，香港企業必須朝著高增值產品和服務發展，方能保持競爭力。

創新與可持續發展：增長動力

創新和可持續發展一直推動集團的業務增長。潘博士認為創新並非只有技術，也涵蓋創新思維，例如改善流程及工序，以至嶄新營商理念等。科技可以加快智慧城市發展，綠化樓宇及環境；而改善流程工序則能提升工程質素、工作場所安全和後勤工作效率。潘博士認為，集團具備各種鼓勵員工創新的條件，包括成立創新委員會、舉辦「創意走多步」比賽和主席創新獎等，更以集團資金資助各種創新項目的落實工作。

「我希望同事更具創意，讓客戶採納更多有利業務長遠發展的新思維。」潘博士說道。他以安樂工程設計的雲端屋宇裝備能源管理平台為例，團隊在平台應用大數據分析，不單為客戶每年節省9%耗電量，更為減緩氣候變化出一分力。

可持續發展是集團的另一實力，從潘博士對環境保護的熱忱可見一斑。「身為工程師，我認為工程行業持續消耗大量地球資源，我們更有責任保護環境。」





Finally, how does Dr Poon see ATAL's future? "I have no fancy words, but we must continue to play our part and do a good job," Dr Poon concluded in his typical self-effacing fashion.

潘博士由二十多年前出任香港工程師學會會長時，已率先提倡可持續發展，是本港推動該議題的先驅。他本人也十分關心氣候變化，一直參與「聯合國氣候變化綱要公約」會議，並透過在環境諮詢委員會、能源諮詢委員會及可持續發展委員會的工作，服務社會。

有見環境工程的市場需求與日俱增，安樂工程早於1970年代率先發展環境工程項目，憑藉團隊獨有的技術優勢，在業界成績斐然。

ATAL was among the first in Hong Kong to embark on environmental engineering projects in the 1970s, driven by growing market demand and the team's unique expertise, and the Group has never looked back.

"We try to instill environmental awareness into our younger colleagues and persuade clients to embrace green solutions," Dr Poon said. On carbon neutrality, he cautions that Hong Kong is yet to tackle key issues in decarbonisation, such as reviewing the carbon content of construction materials, the main source of carbon emissions, for mitigation measures.

Trust in People, Nurturing People

As an award-winning E&M engineering group, ATAL is recognised for its commitment to satisfying clients' expectations and consistently delivering quality, timely and cost-effective service, with a craftsman's dedication to details.

Asked if the Group has kept its core values intact over the years, Dr Poon's answer is yes. "Our culture is one of trust in people—trust in employees and clients—because most people are reasonable with an intrinsic drive to do a good job. This has not changed," he said.

Dr Poon enjoys telling the story of how an Italian friend helped him secure an order of chillers for Tsuen Wan Town Hall from a manufacturer in Milan in the early 1980s. ATAL was a small start-up then and did not have the funds to establish a letter of credit. The friend trusted him and persuaded the manufacturer to accept the order on an open account. Dr Poon paid the manufacturer as soon as the client paid him, and the project proved to be a breakthrough for ATAL. Dr Poon is forever grateful to the friend for his trust in him.

Over three decades later, when a distributor in Australia, also a small business with limited cash, asked ATAL to supply Anlev escalators for an airport order on an open account. Dr Poon reciprocated the trust his Italian friend had placed in him. The deal was successful, and Anlev escalators are now serving passengers at the busy Melbourne Airport.

Dr Poon always shares this heart-warming story of trust with new colleagues at orientation talks, passing on ATAL's core values and reminding them of the power of the Group's people-oriented approach.

「我們一直致力加強年輕一輩同事的環保意識，積極游說客戶採用綠色工程方案。」潘博士說。提到近年香港推動的碳中和議題，潘博士指出香港在低碳轉型方面仍未真正觸及問題核心，如應全面檢視本港碳排放主要來源—建築材料的含碳量，以制訂相應減排措施。

著重互信 培育人才

作為屢獲殊榮的機電工程集團，安樂工程一直秉承滿足客戶期望、堅持良好品質、按時按預算交付，以及注重細節的工匠精神，廣獲市場認可。

問道集團的核心價值是否多年來始終不變，潘博士直言始終如一：「我們的企業文化之一是互信—相信客戶、相信同事，因為我們相信人性本善，具有內在動力做好工作。這點始終不變。」

關於「互信」，潘博士常提起一件往事。1980年代初，一位意大利友人協助潘博士從米蘭生產商買入製冷機組設備，並交付給荃灣大會堂客戶。當年安樂工程剛起步，沒有足夠資金簽發信用證，幸得該友人的信任，為潘博士成功說服生產商以記帳方式向安樂工程交貨。潘博士甫收到客戶付款，馬上向生產商支付貨款，項目後來也相當成功，為安樂工程打響名堂。意大利友人當年對他的信任，潘博士銘記於心。

三十多年後，澳洲一家資金有限的小型分銷商請求安樂工程以記帳方式，為其機場客戶提供Anlev自動梯。潘博士秉承「互信」的核心價值，決定協助這公司，傳承當年意大利友人對他的信任。這宗交易最終取得成功，Anlev自動梯一直為繁忙的墨爾本機場服務至今。

潘博士至今仍經常在同事迎新會上分享這個動人的小故事，親自為新員工闡釋安樂工程的核心價值，強調集團經營「以人為本」的重要性。

問及潘博士對集團未來的期望，他以一貫的謙遜口吻作結：「我沒有太多華麗詞藻。我認為我們必須謹守崗位，做好自己的本份。」



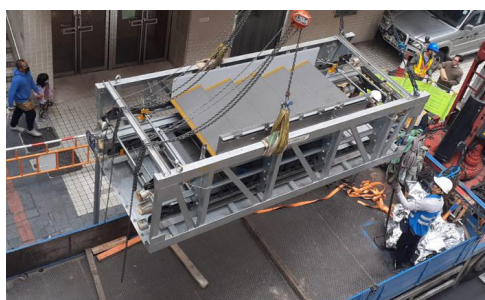
Completion of Central to Mid-Levels Escalator and Walkway System Refurbishment Project 中環至半山自動扶梯系統更新項目大功告成

One of our project highlights of the year is undoubtedly the Central to Mid-Levels Escalator and Walkway System Refurbishment which began in March 2018 and was completed in April 2022. A four-year project awarded to our Anlev Elevator Group by the Transport Department and the Electrical and Mechanical Services Department, the contract is substantial for our lifts and escalators business and one of the largest contracts in Anlev's history.

Launched in 1993, the 800-metre Central to Mid-Levels Escalator and Walkway System spans nine streets from Queen's Road Central to Conduit Road and was well beyond its serviceable life by the 2010s. Refurbishment and modernisation were urgently needed to uplift its service quality and meet the latest safety standards.

The project entailed the replacement including escalators and moving walkways in 11 phases, commenced from Conduit Road, one phase at a time. Situated at the hilly heart of

downtown Hong Kong, the project was highly visible in a unique neighbourhood with diverse stakeholders. We successfully overcame many technical and other challenges to ensure quality and on-time completion of works and harmonious community relations.



A key challenge was the narrow worksite and various physical constraints posed by the existing system, such as the escalator canopies and existing structure posts, which could neither be alternated nor modified. Nevertheless, we had to work out a solution to overcome the challenge. We split up our equipment into several small pieces for hoisting in and assembly at such a narrow working space.

Another challenge was to deploy truck-mounted cranes for lifting purposes on the neighbourhood's narrow streets without unduly disputing traffic and pedestrians. With limited data of the existing equipment during the initial design stage, thanks to the hard work



and perseverance of Anlev's team, the challenges were tackled one by one, with all works completed to the clients' satisfaction within a very tight schedule.

Anlev rolled out a comprehensive community engagement plan to ensure that all stakeholders were well informed about the project. These included banners and leaflets, a mass mail-out to all affected households and businesses, a 24-hour hotline and a project webpage for public enquiries and access to information. Bilingual traffic wardens were provided on-site whenever roads were closed for escalator installation to brief motorists and pedestrians on re-routing arrangements.

We also held a "Connect · Community · Culture" drawing competition in 2019 engaging students and the public to unleash their creativity, as inspired by the escalator and walkway system and life in their neighbourhood.

All these efforts amounted to the success of an extraordinary project, achieving our goals in environmental sustainability, quality, and site safety. The project was well recognised by the general public and achieved a number of awards from the engineering profession. These included the first place in the "Escalators, Modernisation" category of the "Elevator World's 2021 Project Contest"; the Merit Award of the "CIC Sustainable

Construction Award in 2018" by the Construction Industry Council, and the Merit Award of the "Considerate Contractors Site Awards" in "Public and RMAA Works" in 2019 by the Development Bureau.

The four-year project is a milestone for Anlev and has added tremendous value to the system, its users and the neighbouring community. We wish to express our gratitude to the Anlev team for their tireless contribution, our clients and the community for their support, and everyone who has helped us during the course of the project.

中環至半山自動扶梯系統更新項目是集團本年度重點工程之一。項目為期四年，由2018年3月開始至2022年4月竣工。這份重大的工程合約由運輸署及機電工程署委任集團旗下安力電梯有限公司（「Anlev」）負責，對集團升降機和自動梯業務而言意義重大，更是Anlev有史以來最大型合約之一。

中環至半山自動扶梯系統於1993年正式啟用，全長逾800米，由皇后大道中至干德道共橫跨九條街道，日以繼夜為社區服務，至2010年代需進行翻新及現代化工程，以提升服務品質和符合最新安全標準。

工程共分為11期，由干德道開始分階段更換扶手電梯和行人道。項目位處香港市中心的獨特社區，覆蓋商業區到食肆、歷史建築，一直貫穿至住宅區，因而受到各持份者的高度關注。我們成功克服眾多技術和其他方面的挑戰，確保工程品質優良並準時交付，維繫和諧的社區鄰里關係。

工程項目的其中一項重大挑戰，來自狹窄的工地和現有系統的物理限制，例如扶手電梯簷篷和現有結構柱，全部不能替換或改動。儘管如此，我們制定了應對方案，將設備拆分成多個細小部件，吊運至狹窄工地進行組裝。

另外一項挑戰是如何讓起重機進入社區的狹窄街道，而不阻塞交通和行人出入。工程設計初期，現有自動扶梯系統的數據非常有限，全賴Anlev團隊努力不懈，將難題逐一擊破，所有工程最終在緊湊的時間表下完成，服務品質亦令客戶非常滿意。

Anlev推出了一連串的社區參與活動，以確保所有持份者充分了解項目內容，包括設計橫額和單張、向所有受影響住戶及商戶郵寄更新工程資料、設立24小時服務熱線，以及為項目開設網站，為市民提供查詢渠道和相關資訊。如因安裝自動梯而須封路，團隊會在現場安排雙語交通大使，告知駕駛者和行人有關改道安排。

我們亦於2019年舉辦了「連繫·社區·文化」繪畫比賽，邀請學生和市民發揮創意，透過繪畫展現扶手電梯和社區生活之間的連繫。

綜合各方努力，中環至半山自動扶梯系統更新項目終於大功告成，實現了我們在環境可持續發展、品質和工地安全方面的目標。項目備受公眾肯定，亦在工程業界屢獲殊榮，包括「ELEVATOR WORLD 2021年度項目」比賽「自動梯—現代化」組別第一名；「建造業議會可持續建築大獎2018」承建商（維修、保養、改建及加建工程）優異獎；以及發展局「公德地盤嘉許計劃2019」工務工程—維修、保養、改建及加建工程優異獎。

此項長達四年的更新工程是Anlev業務發展的里程碑，為扶梯系統、用戶及鄰近社區帶來莫大裨益。我們感激Anlev團隊努力不懈的付出，同時感謝客戶和社區的支持，以及每一位於項目期間向我們提供協助的熱心人士。

AMSFS III: Efficient and Eco-Friendly Prefabricated Sewage Treatment System

AMSFS III：高效環保的預製式污水處理系統

Innovation is our DNA. A case in point is the ATAL Multi-Stages Flocculation Sedimentation III (AMSFS III) which has recently won the “2021-22 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity” organised by the Hong Kong General Chamber of Commerce.

The AMSFS III is our in-house developed, all-in-one sewage treatment system incorporating various sewage treatment processes including coagulation, magnetic media mixing, flocculation and sedimentation processes, into one small-scale and easy-to-transport container. Leveraging advanced construction technologies such as Building Information Modelling (BIM), Modular Integrated Construction (MiC), and Multi-Trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) technologies, the system creates great value for clients in saving time and cost, with higher efficiency and many other benefits.

AMSFS III requires shorter overall construction time for a project as all parts are prefabricated, installed and inspected in a factory. This eliminates delays caused by adverse weather and saves civil works, thus reducing construction costs. The

system uses less chemicals during the sewage treatment process and also enhances water quality in a more cost-effective and environmentally friendly manner. It is fully automatic with remote monitoring features, hence maintenance cost is also reduced.

The system is highly efficient in performance with stable effluent quality. Designed with a small footprint, it allows flexibility to installation on the ground or underground to suit client needs and landscape requirements. Overall, the system is cost-effective, efficient, flexible and environment-friendly, which can be applied to polluted rivers, landscape water, industrial and municipal treatment. The system's high mobility also makes it an ideal choice for sewage treatment projects in remote areas, such as temporary camps, construction sites, country parks and villages, or supporting treatment plants during maintenance.

AMSFS III is in use in the Anhui Macao River project and Anhui Shiwuli River project, making significant contributions to the development of the country's wastewater treatment facilities. Recently, the China National Intellectual Property Administration (CNIPA) has granted the Group the utility model patent for AMSFS III technology. It further strengthens the Group's extensive



portfolio of patents acquired, whilst demonstrating its expertise in and commitment to technological innovation and environmental protection. Going forward, it is expected that small-scale and decentralised sewage treatment plants will be in high demand in remote villages and rural areas. Given its small footprint, AMSFS III will be a good fit for these areas. With the current Five-Year Plan of the People's Republic of China requiring the National Grade A discharge standard of sewage treatment plants (STPs) to be implemented under stringent environmental controls, new opportunities will emerge for small-scale and easy-to-transport sewage treatment systems. We look forward to its wide application in Hong Kong and other cities.

創新是安樂工程核心價值之一，而集團的一體化磁介質高效沉澱池III (AMSFS III) 就是絕佳例子，該系統近日更榮獲香港總商會頒發「2021-22香港工商業獎：創意獎」。

安樂工程自家研發的 AMSFS III，將混凝、磁介質混合、絮凝及沉澱的污水處理過程集合在一個載體內，小型且易於運輸。系統採用建築信息模擬(BIM)、組裝合成建築法(MiC)和機電裝備合成法(MiMEP)等先進技術，節省時間及成本，大大提升污水處理效能。

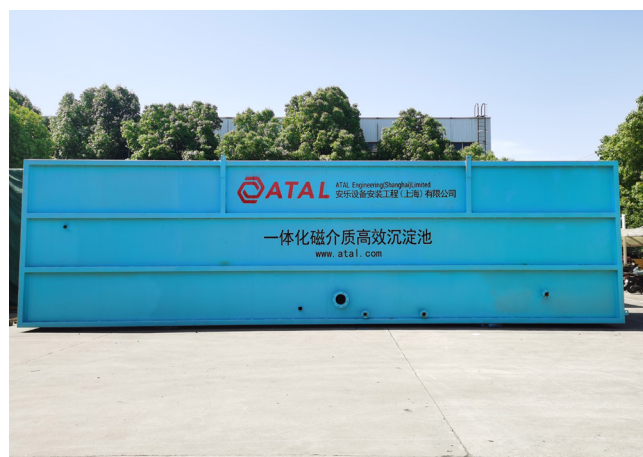
AMSFS III 令工程的總建造時間縮短，因為所有配件均可於工廠內完成預製、安裝及檢驗，既可避免惡劣天氣導致工程延誤，亦可減省工程人手，從而降低建造成本。在污水處理過程中，AMSFS III 使用較少化學物質，能以更具成本效益及環保的方式提升水質。系統備有全自動的遙距監控功能，有助降低維修保養成本。

AMSFS III 不但排污效能表現穩定，亦因為佔地面積小，可按客戶及



環境需要，在地面或地下靈活安裝。整體而言，此系統能以更具成本效益、高效、靈活及環保的方式，處理受污染的河水、景觀污水、工業和城市污水。由於易於運輸，AMSFS III 無疑是臨時營舍、建築工地、郊野公園和鄉村等偏遠地區首選的污水處理系統，或為污水處理廠維修保養期間提供支援。

目前，內地安徽省馬槽河項目及十五里河項目已採用 AMSFS III 系統，對國家污水處理設施的發展有重大貢獻。最近，AMSFS III系統獲中國國家知識產權局授予實用新型專利證書，進一步加強集團龐大專利組合實力，展示集團對技術創新和環境保護的專業知識和承諾。展望未來，我們預見偏遠村莊和農村地區對小型、分散式污水處理廠的需求殷切。由於AMSFS III佔地面積小，特別適合該等地區。隨著國家「十四五規劃」嚴格執行環境保護相關計劃，要求污水處理廠的排放能達致國家一級A標準，這將為小型及易於運輸的污水處理系統提供新機遇。我們期望日後AMSFS III 的應用可擴展至香港及其他城市。



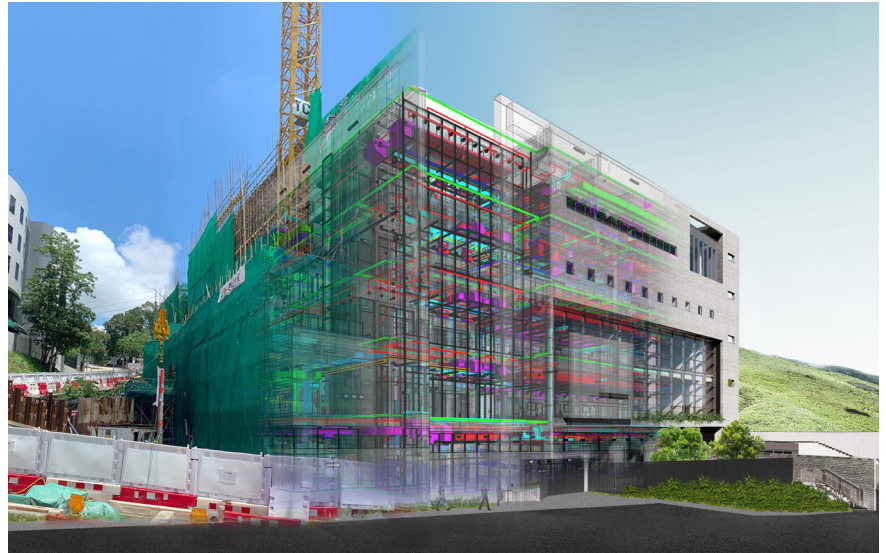
Reprovisioning of Fu Shan Public Mortuary Project Wins BIM Award 富山公眾殮房重置項目勇奪BIM獎項

For the award-winning Fu Shan Public Mortuary (FSPM) Reprovisioning Project, ATAL has been adopting Building Information Modelling (BIM) technology to build a new mortuary facility, encompassing comprehensive E&M support covering HVAC, electrical system, fire services, ELV and lift installation, and plumbing and drainage.

The new five-storey FSPM building located in Tai Wai, with construction floor area of 18,526 square metres, stands adjacent to the Po Fook Memorial Hall. The reprovisioned public mortuary has eight cold rooms with a total body storage capacity of over 800, eight autopsy suites and other functional facilities, including laboratories, X-ray rooms, waiting halls and offices. The new building will replace the existing FSPM, which has been running for more than three decades since its commissioning in 1989, to increase body storage capacity, meet the current standards in infection control and the quality of mortuary service, and to rebrand mortuary through digitalisation of services and new building image. Upon completion, FSPM will become the largest public mortuary building in Hong Kong.

The FSPM Reprovisioning Project is the pilot project of the Architectural Services Department (ArchSD) to adopt BIM technology in the building design stage. Always on the leading edge of adopting innovative technologies, ATAL has voluntarily applied Design for Manufacture & Assembly (DfMA) and Multi-Trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) methods in the design and installation of the new FSPM plant rooms and common corridors to enhance installation progress, project management and construction efficiency.

We have adopted other technologies for smart construction and facility management, such as digitalisation in testing and commissioning, and BIM for Asset Management (BIM-AM). We were delighted to share our DfMA experiences at the ArchSD Academy in January 2021,



and participated in the Construction Industry Council's DfMA-MiMEP Tradeshow in March 2021 to promote the technologies. Winning the "Autodesk Hong Kong BIM Awards 2021" for ArchSD, the highly complex FSPM Reprovisioning Project gives us the opportunity to practise full lifecycle of BIM, bringing productivity, cost control, quality and safety to the next level.

安樂工程於富山公眾殮房重置項目運用建築信息模擬 (BIM) 技術，提供完善的機電工程服務，涵蓋安裝暖通空調、電氣系統、消防設備、特低壓電系統、升降機以及給排水系統。

位於大圍的全新富山公眾殮房樓高五層，建築面積為18,526平方米，毗鄰寶福紀念館。重置的公眾殮房提供8個冷藏室，合共可存放超過800具遺體，並設有8間解剖室及其他設施，包括化驗室、X光房、等候室及辦公室等。舊有的富山公眾殮房建於1989年，啟用至今已超過30年，為提高存放遺體的數目，新大樓將會取代舊大樓，務求達到現時感染控制及殮房服務質素的標準，同時透過服務數碼化和新建築形象重塑殮房予人的印象。建成後，新富山公眾殮房將會成為全港最大的公眾殮房。

富山公眾殮房重置項目是於設計階段已引入 BIM 技術的建築署試驗項目。安樂工程作為應用創新技術的先驅，主動於為新大樓設計及安裝機房和公用走廊的過程中，採用物聯網、裝配式設計 (DfMA) 及機電裝備合成法 (MiMEP)，提升施工進度、項目管理及建造效率。

集團亦採用其他技術實踐智慧建築及設施管理，例如數碼化測試及校驗、運用 BIM 技術進行工程資產管理。我們十分榮幸能於2021年1月建築署學堂分享DfMA應用經驗，並於同年3月參與建造業議會舉辦的「機電裝備合成法技術展」，積極推廣相關技術。富山項目為建築署贏得「Autodesk Hong Kong BIM Awards 2021」，儘管工程相當複雜，也提供了絕佳機會讓我們實現全程運用BIM技術，帶動我們生產力、成本控制、工程品質和工地安全得以更上一層樓。



Healthcare Engineering Strengths: Hospital Authority Contract and Mobile Negative Pressure Isolation Room

見證醫療工程實力：成功取得醫院管理局合約及研發流動負壓隔離病房

ATAL has won a three-year Hospital Authority (HA) term maintenance contract (TMC) for the alteration and addition (A&A) works, maintenance, repair and improvement works at seven hospitals, 13 out-patient clinics, plus laundries and other facilities under HA's Hong Kong West Cluster. Venues covered include Queen Mary Hospital and Tung Wah Hospital, to name a few.

Running from 2021 to 2024, the TMC focuses on the installation, systems upgrade and maintenance of electrical, fire services, ventilation and air-conditioning, emergency generator, security, broadcast and PA, medical gases and nurse call systems, and A&A works. The contract is a testimony to HA's confidence in ATAL's healthcare engineering expertise, proven by our successful track record of multiple TMCs with private hospitals and the HA over the years.

Another project is the ATAL Negative Pressure Isolation Room (ATAL-NPIR) which has won the Certificate of Merit in the "Innovation and Creativity" category of the "2021-22 Hong Kong Awards for Industries" organised by the Hong Kong General Chamber of Commerce. Leveraging our expertise in healthcare engineering, we designed and built the ATAL-NPIR, a mobile ward that provides an all-in-one isolation and accident & emergency (A&E) care solution for patients regardless of location. It can be used as a flexible isolation unit to prevent the spread of infectious diseases such as COVID-19, or as a mobile procedure room for general surgery.

A pre-built unit that is constructed based on Modular Integrated Construction (MiC) and Building Information Modelling (BIM) technologies, the ATAL-NPIR is equipped with medical-grade negative pressure ventilation system to prevent air leakage and airborne contamination. The unit is also equipped with various facilities such as an isolation room, anteroom and bathroom; as well as energy-saving device to provide a comfortable environment



for patients. With a small footprint offering high mobility, its price is relatively affordable. The units can stand alone or be stacked to form a quarantine camp or a small hospital, making them ideal for remote areas. The ATAL-NPIR has all E&M fittings in place in a "plug-and-play" mode that only requires electricity supply to become operational. A prototype is now available for local and overseas clients and has generated much interest.



安樂工程贏得醫院管理局(醫管局)一份為期三年的定期加建、改建工程及維修保養合約，為醫管局港島西聯網轄下的7間醫院(包括瑪麗醫院及東華醫院)、13間門診診所以及洗衣房和其他設施，提供加建、改建及維修保養工程。

項目合約期為2021年至2024年，集團主要負責電力、消防設備、通風及空調、緊急發電機、保安、廣播及公共廣播、醫療氣體、召喚鐘系統的安裝、加建和改建以及維修保養工程。新合約足證醫管局對安樂工程於醫療工程領域的專業能力抱有

信心，集團多年來為私家醫院和醫管局提供定期維修保養合約，足見實力非凡。

另一醫療工程項目是安樂工程研發的「ATAL 負壓隔離病房 (ATAL-NPIR)」，此設計榮獲香港總商會頒發「2021-22香港工商業獎：創意優異證書」。集團善用其醫療工程專業知識，成功設計及建造負壓隔離病房，此流動病房適合為偏遠地區的病人提供多合一的隔離方案，並提供意外和急救護理方案。病房亦可靈活用作隔離病房，防止新冠病毒等傳染病擴散，或作流動治療室或普通外科手術室。

預製模組採用組裝合成建築法 (MiC) 及建築信息模擬 (BIM) 技術建成，ATAL-NPIR設有醫療級別的負壓通風系統，可防止空氣洩漏及空氣傳播污染。病房亦配備不同設施，如隔離病房、前室、浴室及省電裝置，為病人提供舒適的休養環境。由於方便運輸和組裝，設計成本較為經濟，可單獨運作，又可堆疊搭建成隔離營舍或小型醫院，非常適合應用於偏遠地區。ATAL-NPIR具備所需的機電裝置配件，只要配備電源，就可「即插電即使用」。現有模組原型可供本地及海外客戶參考，不少客戶對此設計表示感興趣。



ATAL Achieves Five Safety Awards 安樂工程榮獲五項安全獎項

A keen advocate of occupational safety and health (OSH), ATAL has earned three accolades at the “20th Hong Kong Occupational Safety and Health Award” in 2021, organised by the Occupational Safety and Health Council, recognising our best practices in enhancing OSH to improve our performance, competitiveness and productivity.

These include:

- OSH Annual Report Award – Bronze;
- OSH MVP Award – 10 Years Plus, for our participation in the Council’s OSH events and winning multiple awards over the years; and
- Safety Performance Award – Construction Industries – Excellence, for the Design, Build and Operate San Wai Sewage Treatment Works – Phase 1 project under ATAL-Degrement-China Harbour JV.

Another two ATAL-engineered projects also won in the Council’s “22nd Construction Safety Award”, recognising our contribution and commitment to work safety. They include:

- Bronze Award in the Best Safety Enhancement Programme for Lifting Operation for the In-situ Reprovisioning of Sha Tin Water Treatment Works (South Works) – Water Treatment Works and Ancillary Facilities under our ATAL-Chun Wo-Ming Hing Joint Venture; and
- Merit Award in the Best Programme for Work Safety in Hot Weather and Employees’ Health Protection for our performance in the Term Contract for E&M Works of the Water Supplies Department.



安樂工程向來提倡職業安全健康(職安健)，並於職業安全健康局(職安局)2021年舉辦的「第20屆香港職業安全健康大獎」勇奪三項殊榮，足證集團致力提供符合職安健的工作環境，從而提升集團績效、競爭力及生產力。

三項殊榮包括：

- 職安健年報大獎 – 銅獎；
- 同心·同行職安健大獎 – 10年Plus，表揚集團多年來積極參與職安局活動，並曾獲頒多項殊榮；及
- 安全表現大獎(建造業組別) – 卓越，獲獎項目為安樂-得利滿-中國港灣聯營設計、建造及操作新圍污水處理廠(第一期)

集團另外兩項工程項目亦於職安局「第22屆建造業安全大獎」勇奪殊榮，集團致力提升行業職安健的貢獻備受嘉許，獲頒獎項包括：

- 最佳吊運工作安全改善計劃 – 銅獎，獲獎項目為安樂-俊和-明興聯營的沙田濾水廠原地重置工程(南廠) – 濾水廠及附屬設施；及
- 最佳酷熱天氣下工作安全及保障員工健康計劃 – 優異獎，獲獎項目為安樂工程承包的水務署機電工程定期合約



Two ATAL Projects Win Top Innovation Awards 安樂工程於香港工商業獎勇奪兩項創意殊榮

Innovation is one of ATAL's core values and strengths. We are delighted that ATAL achieved two accolades at the "2021-22 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity" organised by the Hong Kong General Chamber of Commerce.

ATAL Multi-Stages Flocculation Sedimentation III (AMSFS III) – Award Winner

AMSFS III is our in-house developed all-in-one sewage treatment system leveraging Building Information Modelling (BIM), Modular Integrated Construction (MiC) and Multi-Trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) technologies. All parts are prefabricated and installed in a container which can be transported anywhere. The system is efficient and consumes less chemicals, making it an eco-friendly solution for improving water quality in temporary projects and rural areas.

ATAL Negative Pressure Isolation Room (ATAL-NPIR) – Certificate of Merit Winner

Built with MiC and BIM technologies, ATAL-NPIR is an isolation unit that helps prevent the spread of infectious diseases such as COVID-19, or as a mobile procedure room or operating theatre. Easy to transport and assemble, with all E&M fittings ready



for operation upon delivery, ATAL-NPIR is ideal for use in remote areas. Prototypes are available for interested clients.

創新是安樂工程的核心價值和優勢之一。我們很高興於香港總商會舉辦的「2021-22 香港工商業獎：創意」榮獲兩項殊榮。

「一體化磁介質高效沉澱池」榮獲「香港工商業獎：創意獎」

安樂工程研發的污水處理技術「一體化磁介質高效沉澱池 (AMSFS III)」利用建築信息模擬 (BIM)、組裝合成建築法 (MiC) 和機電裝備合成法 (MiMEP)，所有部件皆為預製，並於一個載體內安裝及處理，具有小型而易於運輸的優點。AMSFS III 高效且化學品消耗量較低，成為有效改善臨時工程項目和農村地區水質的環保解決方案。

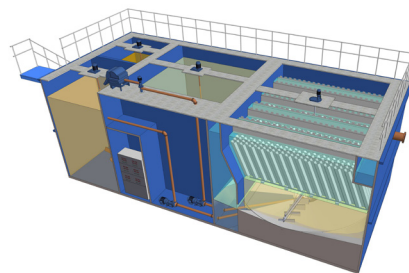
「ATAL 負壓隔離病房」榮獲「香港工商業獎：創意優異證書」

安樂工程研發的「ATAL 負壓隔離病房 (ATAL-NPIR)」利用組裝合成建築



2021-22
香港工商業獎
HONG KONG AWARD
FOR INDUSTRIES

創意獎
INNOVATION AND
CREATIVITY AWARD



法 (MiC) 和建築信息模擬 (BIM) 技術建造，可用作流動治療室或手術室，也可作為隔離病房，防止新冠病毒等傳染病傳播。ATAL-NPIR 設計上方便運輸和組裝，並配備所需的機電裝置配件，非常適合應用於偏遠地區。系統模件可供感興趣的客戶採用。



2021-22
香港工商業獎
HONG KONG AWARDS
FOR INDUSTRIES

創意優異證書
INNOVATION
AND CREATIVITY
CERTIFICATE OF MERIT



Automated Robotic Parking System Wins IFMA Innovation Award 自動泊車系統榮獲IFMA 創新大獎



ATAL made a breakthrough as its automated guided vehicle project at Hong Kong Science Park was awarded Winner of the “Asia Pacific Innovation Award” in the “IFMA Asia Pacific Awards of Excellence 2021”, organised by The International Facility Management Association. The project is Hong Kong’s First Automated Robotic Parking System and marks a key step forward in helping to alleviate the shortage of the city’s parking spaces.

安樂工程於創新研發領域取得突破，為香港科學園引入的自動泊車系統贏得由國際設施管理協會（IFMA）舉辦的「IFMA Asia Pacific Awards of Excellence 2021 – Asia Pacific Innovation Award」冠軍。作為全港首個自動泊車系統，該項目為紓緩城中車位短缺問題踏出關鍵的一步。



ATAL Named Caring Company for the 16th Consecutive Year 安樂工程連續16年獲頒「商界展關懷」標誌

ATAL has been awarded the “15 Years Plus Caring Company Logo 2021/22” by the Hong Kong Council of Social Service in recognition of our sustained commitment to caring for the community, employees and the environment over the last 16 years.



The “15 Years Plus Caring Company Logo” is a special recognition that marks ATAL’s long-term commitment to carrying out its corporate social responsibilities and giving back to the community.

We are honoured to have achieved the recognition and appreciate all our staff and social service partners for their continuous support and contributions.

安樂工程於2021/22年度獲香港社會服務聯會頒發「15年Plus『商界展關懷』標誌」，表揚集團過去16年間對關懷社群、關心員工及愛護環境方面作出貢獻。

安樂工程多年來積極履行企業社會責任及回饋社會，「15年Plus『商界展關懷』標誌」印證集團對關懷社區的長遠承諾。

獲得市場認可，我們深感榮幸，對於全體員工及社會服務夥伴的支持和付出致以衷心感謝。

ATAL Obtains First Green Loan Instrument of HK\$300 Million 安樂工程獲得首項價值3億港元的綠色貸款工具

Analogue Holdings Limited (1977.HK) obtained its first green loan instrument amounting to HK\$300 million in December 2021, with proceeds earmarked for water and wastewater management, signifying a milestone in the Group's foray into green finance.

Over the years, the Group has allocated resources to enhance environmental technologies and implement sustainability projects. Deployment of green energy and innovative environmental solutions are also

being developed through the Group's active collaboration with universities.

安樂工程集團（1977.HK）於2021年12月獲得首項價值3億港元的綠色貸款工具，所得款項主要用於加強濾水和污水管理，標誌集團進軍綠色金融市場的里程碑。

多年來，集團一直分配資源加強能源優化技術和實施可持續發展項目，同時積極與大學合作，開發綠色能源儲存及創新環境解決方案。



Group Managing Director Outlines ATAL's Achievements at CIC Power Talk

分享集團成就：於建造業議會網上講座擔任嘉賓

Victor Law, Managing Director of ATAL Engineering Group, was invited to speak at the Construction Industry Council (CIC)



Power Talk in March in the Group's capacity as a winner of the "CIC Outstanding Contractor Award 2021". At the webinar, Victor highlighted ATAL's achievements and social contribution in four areas: innovation, professionalism, revitalisation and corporate governance.

He also shared the Group's Vision, Mission and Core Values as well as success stories with the other two awardees.

安樂工程董事總經理羅威德今年三月於建造業議會網上講座系列CIC Power Talk中，分享安樂工程獲頒「建造業議會傑出承建商大獎2021」的得獎感受，亦闡述集團於「推動行業創新」、「培養專業精神」、「注入年輕活力」及「維持公司管治水平」四大領域的成就及對行業和社會的貢獻。

羅亦於會上分享安樂工程的願景、使命和核心價值，並與另外兩位得獎者探討行業成功案例。

ATAL Shares MiMEP Insights at EMSD Contractor Forum

推動行業創新：於機電工程署承建商論壇分享機電裝備合成法應用

Brian Cheng, Chief Executive of Building Services Engineering at ATAL, was invited as a guest speaker at an online Contractor Forum held by the Electrical and Mechanical Services Department in March. As a staunch advocate of new construction technologies, Brian outlined the four stages in MiMEP adoption for MEP works, and introduced ATAL's in-house standardised guidelines for MiMEP and DfMA. He also appealed to the industry to embrace these modern construction technologies which can



significantly improve project schedule, work quality, safety and sustainability.

安樂工程首席屋宇裝備工程總監鄭偉能今年三月於機電工程署舉辦的「承建商論壇2022」中，分享對機電裝備合成法（MiMEP）應用的見解。

鄭提及安樂工程致力推動業界應用MiMEP及DfMA技術，包括制定DfMA系統指南，同時鼓勵業界採用該等現代建築技術，有效提升項目進度、工作質量、安全性和可持續性。

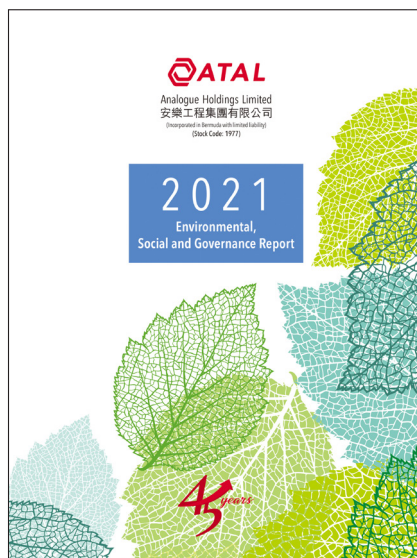
ATAL Launches Corporate Sustainability Strategy Framework in First Standalone ESG Report

安樂工程集團呈獻首份獨立環境、社會及管治報告 落實企業可持續發展策略框架

Analogue Holdings Limited (1977.HK) is deepening its long-held commitment to sustainability under its newly established Corporate Sustainability Strategy Framework which was announced in its first standalone Environmental, Social and Governance (ESG) Report.

Corporate Sustainability Strategy Framework

Our Corporate Sustainability Strategy Framework underpins a more targeted and integrated approach to achieving our goals. This approach strengthens our commitment to conducting our business in an environmentally and socially responsible manner whilst intensifying our support to customers on transitioning to a smart and low-carbon future.



安樂工程集團（1977.HK）發表首份獨立環境、社會及管治報告，載述集團制定的嶄新企業可持續發展策略框架，進一步加強對可持續發展的長遠承諾。

企業可持續發展策略框架

我們的企業可持續發展策略框架，以更具針對性的綜合方針，協助我們實現目標。這些方針驅使我們致力以對環境及社會負責的方式經營業務，同時加強對客戶的支持，共同邁向智慧低碳未來。



DECARBONISING OUR OPERATION

減少營運碳排放

Minimise the environmental impacts of our operations through decarbonisation and responsible consumption of resources.

通過減少碳排放及負責任地運用資源，減少業務營運對環境造成的影響。



Low-Carbon
Operation
低碳營運



Resources
Optimisation
資源優化



Climate Risk
Management
氣候風險管理

DRIVING SMART CITY DEVELOPMENT

推動智慧城市發展

Improve the quality of life and make the city smarter and greener.

改善生活質素，邁向智慧綠色城市。



Smart and
Healthy Living
智慧健康生活



Climate
Solutions
氣候解決方案



Clean Water and
Sanitation
淨水及衛生

CO-CREATING A SUSTAINABLE VALUE CHAIN

共創可持續價值鏈

Attain customer satisfaction by embedding sustainability principles along the value chain, leveraging engineering excellence, professionalism, and quality service in close collaboration with key stakeholders.

通過與主要持份者緊密合作，於價值鏈融入可持續發展原則，利用卓越的工程技術，發揮專業精神，提供優質服務，滿足客戶需求。



Customers
客戶



Subcontractors
and Suppliers
承判商及供應商



Community
社區

ADVANCING OUR PEOPLE

促進人才發展

Advance organisation capability by sustaining a people-centric and inclusive workplace, promoting good health and well-being, and fostering a continuous learning and innovation culture.

打造以人為本和共融的工作環境，促進員工健康和福祉，營造終身學習及創新文化，提高企業能力。



People-Centric
Workplace
以人為本的
工作環境



Nurturing Our
People
培育人才



Health and
Safety
健康與安全

Understanding Our Core Values Campaign: Successful Roll-out of 7 Video Episodes

「核心價值多面睇」活動宣揚集團理念 成功推出七大核心價值影片系列

ATAL's "Understanding Our Core Values" campaign has continued in 2022, with successful roll-out of the full video episodes featuring ATAL's seven core values. The latest videos featured our staff representatives sharing their experiences and insights on "Customer Focus", "Drive for Results", "Safety" and "Sustainability".

In the video on "Customer Focus", Derek So, Business Development Manager, noted that customer satisfaction was key to

maintaining long-term partnerships. Citing the Central Market revitalisation project as an example, he explained how the team achieved total customer satisfaction by providing quality engineering solutions while carrying out work with minimum disruption to the heritage.

To Steven Lai, Chief Executive of Environmental Engineering, "Drive for Results" means setting shared goals with the client, followed by full-effort execution for best results. In the video, Steven leveraged

the San Wai Sewage Treatment Works project to show how the team applied customised and innovative solutions to add extra values for our clients.

"Safety" always comes first. Sammy Wan, Associate Director of Corporate Sustainability; K.W. Lo, Senior Project Manager; and Mark Ng, Senior EHS Officer highlighted the importance of adhering to safety procedures to ensure each worker can perform their duties in the safest and healthiest workplace.



往期回顾

Previous episodes



We are committed to conducting our business in an environmentally and socially responsible manner whilst intensifying our support to customers on transitioning to a smart and low-carbon future. In the episode of "Sustainability", Sammy Wan, Associate Director of Corporate Sustainability, and Yiki Cheng, Senior Sustainability Officer, elaborated our Group's newly developed Corporate Sustainability Strategy Framework, which remarks on our unwavering commitment on sustainability to create shared value and bring long-term benefits for different stakeholders in the community.

Looking ahead, we will be organising relevant events and sharing sessions with guest speakers to help staff understand the real-life application of ATAL's core values.

安樂工程的「核心價值多面睇」活動於2022年持續進行，成功推出介紹集團七大核心價值的影片系列。過去數月，我們積極推廣「以客為本」、「追求成果」、「安全」及「可持續發展」的集團核心價值。

業務發展經理蘇子翔於影片中提到，「以客為本」是以客戶的需求為優先，為他們用心做好每一件事。如果客戶感到滿意，就能夠與他們保持長遠的夥伴關係。蘇以中環街市活化項目為例，分享集團如何花盡心思保護歷史建築的同時，提供各種完善方案，令客戶感到百分百滿意。

首席環境工程總監黎錦雄認為，「追求成果」就是為客戶及團隊訂立共同目標，並且竭盡所能，追求達致最佳成果。黎於影片中以新圍污水處理廠工程為例，分享集團有效運用科技及創新解決方案，為客戶創造價值。

安樂工程一直將工作安全放在首位，致力營造安全的工作環境。企業可持續發展副總監溫建文、高級工程策劃經理羅國璋及高級環境、健康及安全主任吳栢豪於「安全」影片中，闡述為各項工程做好安全評估、貫徹執行安全施工程序及提升企業安全文化的重要性。

集團致力以對環境及社會負責的方式經營業務，同時加強對客戶的支持，共同邁向智慧低碳未來。企業可持續發展副總監溫建文及可持續發展高級主任鄭宜琪在「可持續發展」短片中闡述可持續發展理念，並簡介集團制定的嶄新企業可持續發展策略框架，體現我們對可持續發展的堅定承諾，致力為持份者及社區帶來長遠利益。

未來我們將會就著不同的核心價值舉辦分享會及體驗活動，加深同事們的理解，於日常工作上有效地實踐。



Trust 互信
Integrity 誠信
Innovation 創新
Customer focus
以客為本
Drive for Results 追求成果
Safety 安全
Sustainability
可持續發展

ATAL Staff Support World Day for Safety and Health at Work 安樂工程員工支持世界工作安全健康日

In response to the “World Day for Safety and Health at Work” designated by the International Labour Organisation on 28 April every year, ATAL held a series of promotional activities at its offices and work sites on that day to remind employees of the importance of safety and health at workplace.

Safety is one of ATAL’s core values, and we fully support the World Day’s theme this year: “Let’s act together to build a positive safety and health culture”. We are committed to fostering a caring culture

to minimise safety and health hazards at workplace and ensuring that our people not only take good care of their health and safety but also that of our subcontractors and workers.



國際勞工組織將每年4月28日定為「世界工作安全健康日」，為響應呼籲，安樂工程當日於不同工作地點及工地舉辦一系列推廣活動，提醒員工關注工作安全與健康。

「安全」是集團的核心價值之一，我們全力支持今年「世界工作安全健康日」的主題：「一起行動起來，構建工作中的安全健康預防文化」。集團致力於工作間培養關懷文化，以減低工作間的潛在危險，確保每位員工不但關注自己的健康與安全，也能顧及承判商和工友的身心健康。



ATAL Team Wins Green Run Awards and Reduces Carbon Emissions 安樂工程健兒於「著綠狂奔2021」奪魁 實踐環保及減少碳足跡

A team of six ATAL runners won two awards in “Green Run 2021” held virtually by the Green Council from October to November 2021, namely “Champion of the Long Lasting Low Emission Award”, and the “Team Spirit Award”. The event encourages the public to leverage running



your sportsmanship and contribution to sustainability!

in reducing carbon footprint in daily life. Our team ran a total of 2,393.4 km - the longest distance of race completed within the event period. Kudos to the athletes for

安樂工程六位健兒於環保促進會舉辦的「著綠狂奔2021」綠色企業團體賽中勇奪兩大獎項，包括「減碳長「程」獎－冠軍」及「團隊精神獎」。該活動旨在鼓勵公眾身體力行，將堅定不移的體育精神，延伸至於日常生活中實踐環保及減少碳足跡。安樂工程團隊於活動期內累積最長跑步距離2,393.4公里。

感謝各位健兒發揮體育精神，並為實踐環保及可持續發展作出貢獻！



ATAL Launches Scholarship for Employees' Children 安樂工程成立獎學金 嘉許員工子女傑出學業表現

To foster a corporate culture of caring for employees, we have set up various family-friendly practices and programmes. One of them is the “ATAL Academic Scholarship Programme for Employees' Children” established last year in recognition of the outstanding academic achievement of our

employee's children. A total of 29 students achieved the scholarship at an award presentation ceremony held in December 2021. We wish the awardees continued success in their studies, and appreciate their parents for their dedication to the Group over the years.

為培育關愛員工的企業文化，我們致力推行各項家庭友善僱傭措施。集團早前成立「安樂工程集團員工子女教育獎學金計劃」，旨在表彰集團員工子女的傑出學術成就。頒獎典禮於去年12月順利舉行，共29名員工子女獲頒獎學金。我們祝願得獎者學業進步，並感謝其父母多年來對集團的貢獻。



Analogue Holdings Limited
(Incorporated in Bermuda with limited liability)
安樂工程集團有限公司
(於百慕達註冊成立之有限公司)

Analogue Technical Agencies Limited
安樂工程貿易有限公司

Anlev Elex Elevator Limited
安力電梯有限公司

Anlev (HK) Limited
安諾電梯有限公司

Anlev (UK) Limited

ATAL Building Services Engineering Limited
安樂機電設備工程有限公司

ATAL Data Centre Infrastructure Limited
安樂數據中心基建有限公司

ATAL Engineering Limited
安樂工程有限公司

ATAL Technologies Limited
安樂科技工程有限公司

Analogue Building Services (Macao) Limited
安諾屋宇服務(澳門)有限公司

ATAL Building Services (Macao) Limited
安樂屋宇服務(澳門)有限公司

ATAL Engineering (Macao) Limited
安樂工程(澳門)有限公司

Analogue Technical Agencies (Shanghai) Limited
安樂建築工程服務(上海)有限公司

ATAL Engineering (Shanghai) Limited
安樂設備安裝工程(上海)有限公司

Nanjing Anlev Elevator Limited
南京安諾電梯有限公司

Nanjing Canatal Data-Centre Environmental Tech
Company Limited
南京佳力圖機房環境技術股份有限公司

TEI Group

ATAL Engineering Group 安樂工程集團

Group Headquarters 集團總部
13/F, Island Place Tower, 510 King's Road,
North Point, Hong Kong
香港北角英皇道510號港運大廈13樓
Tel : (852) 2561 8278
Fax : (852) 2565 7638
Email : info@atal.com
Website : www.atal.com



ATAL
Website



ANLEV
Website



ATAL
Linkedin



ANLEV
Linkedin



WeChat



YouTube

